

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
6107-2

NORME
INTERNATIONALE

Fourth edition
Quatrième édition
Четвертое издание
2006-05-01

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СТАНДАРТ

AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1
ИЗМЕНЕНИЕ 1
2012-07-01

Water quality — Vocabulary —

Part 2

AMENDMENT 1

Qualité de l'eau — Vocabulaire —

Partie 2

AMENDEMENT 1

[ISO 6107-2:2006/Amd 1:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d61a9f01-b93e-438a-b633-ea963bddfab2/iso-6107-2-2006-amd.1-2012)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d61a9f01-b93e-438a-b633-ea963bddfab2/iso-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d61a9f01-b93e-438a-b633-ea963bddfab2/iso-6107-2-2006-amd.1-2012)

Качество воды — Словарь —

Часть 2

ИЗМЕНЕНИЕ 1



Reference number
Numéro de référence
Номер ссылки
ISO 6107-2:2006/Amd.1:2012(E/F/R)

© ISO 2012



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT
DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT
ДОКУМЕНТ ОХРАНЯЕМЫЙ АВТОРСКИМ ПРАВОМ

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

© ISO 2012

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

Воспроизведение терминов и определений, содержащихся в настоящем Международном стандарте, разрешается в учебных пособиях, руководствах по эксплуатации, публикациях и журналах технического характера, предназначенных исключительно для обучения или для практического исполнения. Подобное воспроизведение должно осуществляться на следующих условиях: термины и определения не должны подвергаться никаким изменениям; воспроизведение запрещается в словарях и других сходных изданиях, предназначенных для продажи; настоящий Международный стандарт должен цитироваться как первоисточник.

Кроме вышеперечисленных исключений, никакая другая часть данной публикации не подлежит ни воспроизведению, ни использованию в какой бы то ни было форме и каким бы то ни было способом, электронным или механическим, включая фотокопии и микрофильмы, без письменного согласия либо ИСО, которое может быть получено по адресу, приводимому ниже, либо комитета члена ИСО в стране лица, подающего запрос.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse/Отпечатано в Швейцарии

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Amendment 1 to ISO 6107-2:2006 was prepared by Technical Committee ISO/TC 147, *Water quality*, Subcommittee SC 1, *Terminology*.

NOTE In addition to terms used in the three official ISO languages (English, French and Russian), this document gives the equivalent terms in German; these are published under the responsibilities of the member body for Germany (DIN), and are given for information only. Only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 6107-2:2006/Amd 1:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d61a9f01-b93e-438a-b633-ea963bddfab2/iso-6107-2-2006-amd-1-2012>

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'Amendement 1 à l'ISO 6107-2:2006 a été élaboré par le comité technique ISO/TC 147, *Qualité de l'eau*, sous-comité SC 1, *Terminologie*.

NOTE En complément des termes utilisés dans les trois langues officielles de l'ISO (anglais, français et russe), le présent Amendement donne les termes équivalents en allemand; ces termes sont publiés sous la responsabilité du comité membre allemand (DIN), et sont donnés uniquement pour information. Seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes et définitions ISO.

(standards.iteh.ai)

ISO 6107-2:2006/Amd 1:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d61a9f01-b93e-438a-b633-ea963bddfab2/iso-6107-2-2006-amd-1-2012>

Предисловие

Международная организация по стандартизации (ISO) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ISO). Разработка международных стандартов обычно осуществляется техническими комитетами ISO. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ISO, также принимают участие в работах. ISO работает в тесном сотрудничестве с Международной электротехнической комиссией (IEC) по всем вопросам стандартизации в области электротехники.

Международные стандарты разрабатываются в соответствии с правилами, установленными в Директивах ISO/IEC, Часть 2.

Основная задача технических комитетов состоит в подготовке международных стандартов. Проекты международных стандартов, одобренные техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на голосование. Их опубликование в качестве международных стандартов требует одобрения, по меньшей мере, 75 % комитетов-членов, принимающих участие в голосовании.

Следует иметь в виду, что некоторые элементы этого документа могут быть объектом патентных прав. ISO не должна нести ответственность за идентификацию какого-либо одного или всех патентных прав.

Изменение 1 к ISO 6107-2: было разработано Техническим Комитетом ISO/TC 147, *Качество воды*, подкомитет SC 1, *Терминология*.

ПРИМЕЧАНИЕ В дополнение к терминам на трёх официальных языках ISO (английском, французском и русском) настоящее Изменение даёт также эквивалентные термины на немецком; данные термины публикуются под ответственность комитета-члена Германии (DIN) и исключительно в информационных целях. Только термины и определения на официальных языках могут считаться терминами и определениями ISO.

(standards.iteh.ai)

[ISO 6107-2:2006/Amd 1:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d61a9f01-b93e-438a-b633-ea963bddfab2/iso-6107-2-2006-amd-1-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d61a9f01-b93e-438a-b633-ea963bddfab2/iso-6107-2-2006-amd-1-2012>

Water quality — Vocabulary —

Part 2

AMENDMENT 1

Qualité de l'eau — Vocabulaire —

Partie 2

AMENDEMENT 1

Качество воды — Словарь —

Часть 2

ИЗМЕНЕНИЕ 1

iteh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO 6107-2:2006/Amd 1:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d61a9f01-b93e-438a-b633-ea963bddfab2/iso-6107-2-2006-amd-1-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d61a9f01-b93e-438a-b633-ea963bddfab2/iso-6107-2-2006-amd-1-2012>

Insert the following terms and definitions:

153

analyte

component(s) to be determined

NOTE 1 See also ISO 11885:2007.

NOTE 2 Adapted from ISO 17294-1:2004.

154

area of influence

area influenced or expected to be influenced, based on the available information

[ISO 19493:2007]

155

**background equivalent concentration
BEC**

concentration of an element or substance that would produce the observed baseline when compared to zero

NOTE Adapted from ISO 11885:2007.

156

baseline survey

survey with emphasis on characterization and description of biotic and abiotic conditions in the survey area, and which forms the basis for future monitoring and/or follow-up surveys

[ISO 19493:2007]

157

biotope

area of uniform environmental conditions providing a living place for a specific assemblage of plants and animals

NOTE 1 Biotope is almost synonymous with the term habitat, but while the subject of a habitat is a species or a population, the subject of a biotope is a biological community.

NOTE 2 Adapted from ISO 19493:2007.

Ajouter les termes et définitions suivants:

153

analyte

élément(s) à déterminer

NOTE 1 Voir également l'ISO 11885:2007.

NOTE 2 Adapté de l'ISO 17294-1:2004.

154

zone d'influence

zone affectée ou supposée l'être, sur la base des informations disponibles

[ISO 19493:2007]

155

**concentration équivalente de fond
BEC**

concentration d'un élément ou d'une substance qui produirait la ligne de base observée par rapport au zéro

NOTE Adapté de l'ISO 11885:2007.

156

**étude de base
point zéro**

étude portant sur la caractérisation et la description des conditions biotiques et abiotiques dans la zone d'étude et qui constitue la base des études de surveillance et/ou de suivi ultérieures

[ISO 19493:2007]

157

biotope

zone soumise à des conditions environnementales uniformes fournissant un habitat à un assemblage spécifique de plantes et d'animaux

NOTE 1 Biotope et habitat sont presque synonymes, mais tandis que le sujet d'un habitat est une espèce ou une population, celui d'un biotope est une communauté biologique.

NOTE 2 Adapté de l'ISO 19493:2007.

Вставить следующие термины и определения:

153

аналит

компонент(ы) который(ые) должен(жны) быть определен(ы) при анализе

ПРИМЕЧАНИЕ 1 См. также ISO 11885:2007.

ПРИМЕЧАНИЕ 2 Из ISO 17294-1:2004.

154

зона влияния

зона, которая подвергается влиянию или, как ожидается, будет подвергнута влиянию, о чем имеется соответствующая информация

[ISO 19493:2007]

155

фоновая эквивалентная концентрация ВЕС

концентрация элемента или вещества, которая при сравнении с нулем показала бы измеренную базисную линию

ПРИМЕЧАНИЕ Адаптировано из ISO 11885:2007.

156

исследование базисной линии

исследование с акцентом на характеристики и описание биотических и абиотических условий в зоне исследования, которое формирует основу для последующего мониторинга и/или последующих исследований

[ISO 19493:2007]

157

биотоп

зона единообразных экологических условий, обеспечивающая жизненное пространство для специфического сосредоточения растений и животных

ПРИМЕЧАНИЕ 1 Биотоп (biotope) является почти синонимом термина “среда обитания” (habitat), но, тогда как предметом среды обитания (habitat) является вид или популяция, предметом среды обитания - биотопа (biotope) является биологическое сообщество.

ПРИМЕЧАНИЕ 2 Адаптировано из ISO 19493:2007.

Fügen Sie die folgenden Begriffe und Definitionen hinzu:

153

Analyt

zu bestimmende(s) Element(e)

ANMERKUNG 1 Siehe ISO 11885:2007.

ANMERKUNG 2 In Anlehnung an ISO 17294-1:2004.

154

Einflussgebiet

Gebiet, das entsprechend der zur Verfügung stehenden Information beeinflusst ist oder als vermutlich beeinflusst eingeschätzt wird

[ISO 19493:2007]

155

Äquivalent-Konzentration des Hintergrundsignals ВЕС

diejenige Elementkonzentration die erforderlich ist, ein Analyt-Signal der gleichen Intensität zu erzeugen wie das Signal des Hintergrunds

ANMERKUNG In Anlehnung an ISO 11885:2007.

156

Basisuntersuchung

Untersuchung zur Klassifizierung und Beschreibung der biotischen und abiotischen Bedingungen des Untersuchungsgebietes als Grundlage für zukünftige Überwachungen und/oder nachfolgende Untersuchungen

[ISO 19493:2007]

157

Biotop

Bereich relativ einheitlicher Umweltbedingungen (Habitat), besiedelt von einer charakteristischen Pflanzengesellschaft und/oder den dazugehörigen Tiergemeinschaften

ANMERKUNG 1 Biotop ist meist gleichbedeutend mit dem Begriff Habitat, aber während Habitat eine Spezies oder eine Population darstellt, ist ein Biotop eine biologische Gemeinschaft.

ANMERKUNG 2 In Anlehnung an ISO 19493:2007.

158
blank sample

container of an identical composition to the one used for the water test sample, filled with analyte free demineralized water

NOTE Adapted from ISO 10703:2007.

159
breakdown point

smallest percentage of outlier laboratories above which the estimation method may be entirely inapplicable

[ISO/TS 20612:2007]

160
calibration blank solution

prepared in the same way as the calibration solution but leaving out the analyte

[ISO 11885:2007]

161
calibration check solution

solution of known composition within the range of the calibration solutions, but prepared independently

[ISO 11885:2007]

162
calibration solution

solution used to calibrate the instrument, prepared from (a) stock solution(s) or from a certified standard

[ISO 11885:2007]

163
calibration standard

solution prepared from a secondary standard and/or stock solutions and used to calibrate the response of the instrument with respect to analyte concentration

[ISO 18073:2004]

158
échantillon à blanc

récipient de composition identique à celui utilisé pour l'essai sur l'échantillon d'eau rempli d'eau déminéralisée exempte d'analyte

NOTE Adapté de l'ISO 10703:2007.

159
point de rupture

plus petit pourcentage de laboratoires aberrants au-dessus duquel la méthode d'estimation peut être complètement inapplicable

[ISO/TS 20612:2007]

160
solution à blanc de la gamme d'étalonnage

solution préparée de la même façon que la solution d'étalonnage, en n'intégrant toutefois pas l'analyte

[ISO 11885:2007]

161
solution de vérification de l'étalonnage

solution de composition connue relevant de la gamme des solutions d'étalonnage, mais préparée de manière indépendante

[ISO 11885:2007]

162
solution d'étalonnage

solution utilisée pour étalonner l'instrument, préparée à partir d'une ou de plusieurs solutions mères ou d'un étalon certifié

[ISO 11885:2007]

163
solution d'étalonnage

solution préparée à partir d'un étalon secondaire et/ou de solutions mères, et utilisée pour étalonner la réponse de l'instrument en fonction de la concentration en analytes

[ISO 18073:2004]

158**контрольный образец**

контейнер, который имеет идентичный состав, что и контейнер, используемый для испытательного образца воды, наполненный деминерализованной водой без аналита

ПРИМЕЧАНИЕ Адаптировано из ISO 10703:2007.

159**точка отказа**

наименьший процент лабораторий, результаты которых признаны промахами, выше которого метод оценивания может быть полностью неприменим

[ISO/TS 20612:2007]

160**калибровочный раствор для контрольного опыта**

раствор, приготовленный так же, как и калибровочный раствор, но без аналита

[ISO 11885:2007]

161**калибровочный контрольный раствор**

раствор известного состава в диапазоне калибровочных растворов, но приготовленный независимо

[ISO 11885:2007]

162**калибровочный раствор**

раствор, используемый для калибровки инструмента и приготовленный из основного(ых) раствора(ов) или из аттестованного эталона

[ISO 11885:2007]

163**калибровочный эталон**

раствор, приготовленный из вторичного раствора и/или из основных растворов и используемый для калибровки отклика прибора с учетом концентрации аналита

[ISO 18073:2004]

158**Blindprobe**

Gefäß mit einer identischen Zusammensetzung zu dem für die Wasserprobe verwendeten, gefüllt mit analytfreiem entmineralisiertem Wasser

ANMERKUNG In Anlehnung an ISO 10703:2007.

159**Bruchpunkt**

kleinster prozentualer Anteil von Ausreißerlaboratorien, ab dem das Schätzverfahren gänzlich versagen kann

[ISO/TS 20612:2007]

160**Kalibrierblindwert-Lösung**

in der gleichen Weise wie die Kalibrierlösung hergestellte Lösung, bei der jedoch der Analyt weggelassen wird

[ISO 11885:2007]

161**Kontrollstandard**

Lösung bekannter Zusammensetzung mit einer Konzentration des/der Analyten innerhalb der Spannweite der Kalibration, aber von dieser unabhängig hergestellt

[ISO 11885:2007]

162**Kalibrierlösung**

zur Kalibrierung des Geräts verwendete Lösung, die aus (einer) Stammlösung(en) oder einem zertifizierten Standard hergestellt wird

[ISO 11885:2007]

163**Kalibrierstandard**

aus einem Sekundärstandard und/oder Stammlösungen hergestellte Lösung zur Kalibrierung des Responses des Geräts in Bezug auf die Analytkonzentration

[ISO 18073:2004]

164
calibration verification standard
VER

midpoint **calibration standard** (163) that is used to verify calibration

[ISO 17858:2007]

165
certified reference material
CRM

quality control sample used to determine accuracy and precision of method

[ISO 17858:2007]

166
concentration of suspended solids of an activated sludge

amount of solids obtained by filtration or centrifugation of a known volume of activated sludge and drying at about 105 °C to constant mass

NOTE 1 See also ISO 9888:1999.

NOTE 2 Adapted from ISO 8192:2007.

167
congener

substance literally con- (with) generated or synthesized by essentially the same synthetic chemical reactions and the same procedures

EXAMPLE Any one of the 209 individual PCBs. In this case, it is the substitution of chlorines for hydrogens on a common skeletal structure. The group of PCB congeners includes C₁₂H_(10-N)Cl_(N) where N = 0 to 10.

NOTE 1 See also ISO 18073:2004.

NOTE 2 Adapted from ISO 17858:2007.

168
control

dilution water with fertilized fish eggs

[ISO 15088:2007]

164
solution de vérification de l'étalonnage
VER

solution d'étalonnage (163) intermédiaire utilisée pour vérifier l'étalonnage

[ISO 17858:2007]

165
matériau de référence certifié
MRC

échantillon de contrôle qualité servant à déterminer l'exactitude et la fidélité de la méthode

[ISO 17858:2007]

166
concentration en matières en suspension d'une boue activée

quantité de matière solide obtenue par filtration ou centrifugation d'un volume connu de boues activées et séchage à 105 °C environ jusqu'à masse constante

NOTE 1 Voir également l'ISO 9888:1999.

NOTE 2 Adapté de l'ISO 8192:2007.

167
congénère

substance littéralement co-générée (générée avec) ou synthétisée essentiellement selon les mêmes réactions chimiques de synthèse et les mêmes modes opératoires

EXEMPLE L'un des 209 PCB individuels. Dans le cas présent, substitution du chlore par l'hydrogène sur la structure d'un squelette commun. Le groupe de congénères du PCB comprend C₁₂H_(10-N)Cl_(N) où N = 0 à 10.

NOTE 1 Voir également l'ISO 18073:2004.

NOTE 2 Adapté de l'ISO 17858:2007.

168
lot témoin

eau de dilution contenant des œufs de poisson fécondés

[ISO 15088:2007]

164
калибровочный поверочный эталон
VER

средний калибровочный эталон (163), который используется для верификации калибровки

[ISO 17858:2007]

165
аттестованный стандартный образец
CRM

образец для контроля качества, используемый для определения правильности и точности метода

[ISO 17858:2007]

166
концентрация взвешенных твёрдых
частиц в активном иле

количество твердых частиц, полученных фильтрацией или центрифугированием известного объема активного ила и высушиванием при температуре около 105 °C до постоянной массы

ПРИМЕЧАНИЕ 1 См. также ISO 9888:1999.

ПРИМЕЧАНИЕ 2 Адаптировано из ISO 8192:2007.

167
конгенер

вещество, образуемое или синтезируемое по тем же самым химическим реакциям и процедурам

ПРИМЕР Любой из 209 индивидуальных полихлорированных бифенилов (ПХБ). В данном случае это замещение атомов водорода атомами хлора в общей скелетной структуре. Группа конгенов - ПХБ включает C₁₂H_(10-N)Cl_(N) где N = 0 до 10.

ПРИМЕЧАНИЕ 1 См. также ISO 18073:2004.

ПРИМЕЧАНИЕ 2 Адаптировано из ISO 17858:2007.

168
регулирование
разбавление воды оплодотворенными рыбными яйцеклетками

[ISO 15088:2007]

164
Lösung zur Verifizierung der Kalibrierung
VER

Mittelpunkt-Kalibrierstandard zur Verifizierung der Kalibrierung

[ISO 17858:2007]

165
zertifizierte Referenzprobe
Qualitätskontrollprobe zur Bestimmung der Genauigkeit und Präzision des Verfahrens

[ISO 17858:2007]

166
Konzentration der suspendierten Stoffe
eines Belebtschlamm

Menge an Stoffen, die durch Filtration oder Zentrifugation eines bekannten Belebtschlammvolumens und Trocknung bei etwa 105 °C bis zur Gewichtskonstanz erhalten wird

ANMERKUNG 1 Siehe ISO 9888:1999.

ANMERKUNG 2 In Anlehnung an ISO 8192:2007.

167
Kongener

Stoff, entstanden oder hergestellt auf Grund derselben synthetischen chemischen Reaktion und derselben Vorgänge

BEISPIEL Jedes der 209 individuellen PCBs. In diesem Fall die Substitution von Chloratomen durch Wasserstoffatome auf gemeinsamer Grundstruktur. Die Gruppe der PCB-Kongener umfasst C₁₂H_(10-N)Cl_(N), mit N = 0 bis 10

ANMERKUNG 1 Siehe ISO 18073:2004.

ANMERKUNG 2 In Anlehnung an ISO 17858:2007.

168
Kontrollansatz
Verdünnungswasser mit befruchteten Fischeiern

[ISO 15088:2007]

169
count

observed number of objects, such as colonies or cells of microorganisms, or plaques of bacteriophages

NOTE 1 In ISO 17994:2004, the result of an MPN estimation is also considered a count.

NOTE 2 Adapted from ISO 17994:2004.

170
coverage factor

numerical factor used as a multiplier of the (combined) standard uncertainty in order to obtain an expanded uncertainty

NOTE Adapted from ISO 17994:2004.

171
critical pair

pair of isomers that must be separated to a predefined degree (for example 25 % valley) to ensure chromatographic separation meets minimum quality criteria

NOTE Adapted from ISO 17858:2007.

172
dead time

time interval which must elapse between the occurrence of two consecutive pulses or ionizing events for them to be recognized by the detection system as separate pulses or events

[ISO 10703:2007]

173
dead time correction

correction to be applied to the observed number of pulses in order to take into account the number of pulses lost during the dead time

[ISO 10703:2007]

169
comptage

nombre observé d'objets, par exemple colonies ou cellules de micro-organismes, ou plages de bactériophages

NOTE 1 Dans l'ISO 17994:2004, le résultat d'une estimation du nombre le plus probable (NPP) est également considéré comme un comptage.

NOTE 2 Adapté de l'ISO 17994:2004.

170
facteur d'élargissement

facteur numérique utilisé comme multiplicateur de l'incertitude-type (composée) pour obtenir l'incertitude élargie

NOTE Adapté de l'ISO 17994:2004.

171
paire critique

paire d'isomères devant être séparés à une résolution prédéfinie (par exemple vallée de 25 %) afin d'assurer que la séparation chromatographique respecte les critères de qualité minimaux

NOTE Adapté de l'ISO 17858:2007.

172
temps mort

laps de temps devant s'écouler entre deux impulsions consécutives ou événements ionisants pour qu'ils soient reconnus par le système de détection comme impulsions ou événements différents

[ISO 10703:2007]

173
correction de temps mort

correction à appliquer au nombre d'impulsions observées de façon à prendre en compte le nombre d'impulsions perdues pendant le temps mort

[ISO 10703:2007]

169**подсчет**

наблюдаемое количество объектов, например, колоний или клеток микроорганизмов, или бляшек бактериофагов

ПРИМЕЧАНИЕ 1 В ISO 17994:2004, результат оценки MPN тоже считается подсчетом.

ПРИМЕЧАНИЕ 2 Адаптировано из ISO 17994:2004.

170**коэффициент охвата**

числовой коэффициент, используемый как множитель при суммарной стандартной неопределенности для получения расширенной неопределенности

ПРИМЕЧАНИЕ Адаптировано из ISO 17994:2004.

171**критическая пара**

пара изомеров, которая должна быть разделена до указанной степени (например, 25 % долины), чтобы удостовериться в том, что хроматографическое разделение отвечает минимальным критериям качества

ПРИМЕЧАНИЕ Адаптировано из ISO 17858:2007.

172**мертвое время**

временной интервал, который должен пройти между появлением двух последовательных импульсов или событий ионизации, чтобы система обнаружения опознала их как отдельные импульсы или события

[ISO 10703:2007]

173**коррекция времени запаздывания**

коррекция, которую надо применить к зарегистрированному числу импульсов, чтобы учесть число импульсов, потерянных во время запаздывания

[ISO 10703:2007]

169**Anzahl**

die beobachtete Anzahl von Objekten, z. B. Kolonien oder Zellen von Mikroorganismen oder Plaques von Bakteriophagen

ANMERKUNG 1 In ISO 17994:2000 wird auch das Ergebnis einer MPN Schätzung als Zählung betrachtet.

ANMERKUNG 2 In Anlehnung an ISO 17994:2004.

170**Erweiterungsfaktor**

numerischer Faktor, der als Multiplikator der (kombinierten) Standardabweichung verwendet wird, um eine erweiterte Unsicherheit zu erhalten

ANMERKUNG In Anlehnung an ISO 17994:2004.

171**kritisches Paar**

Isomer-Paar, das bis zu einem festgelegten Grade aufgetrennt werden muss (z. B. 25 % Mulde), um sicherzustellen, dass die chromatographische Trennung die Mindest-Qualitätskriterien erfüllt

ANMERKUNG In Anlehnung an ISO 17858:2007.

172**Totzeit**

Zeit, die zwischen dem Auftreten von zwei aufeinander folgenden Impulsen oder ionisierenden Ereignissen verstreichen muss, damit das Nachweisgerät diese als separate Impulse oder Ereignisse verarbeitet

[ISO 10703:2007]

173**Totzeit-Korrektur**

Korrektur, die an der Anzahl der beobachteten Impulse vorzunehmen ist, um die Anzahl von Impulsen während der Totzeit zu berücksichtigen

[ISO 10703:2007]